

## MELS

## Andacht der FMG

Mels. – Die Frauen- und Müttergemeinschaft Mels gestaltet heute Montag um 19 Uhr eine Andacht in der St.-Antonius-Kapelle in Butz. Anschliessend bietet sich die Gelegenheit für ein gemütliches Beisammensein im Restaurant Schurs. Wer eine Fahrgelegenheit nach Butz benötigt, wird um 18.40 Uhr beim Kirchplatz Mels von einem «Taxi» abgeholt.

## Jassmeisterschaft

Mels. – Die Vorrunde der Jassmeisterschaft findet heute Montag, jeweils um 19.45 Uhr mit dem Coiffeurschieber mit Partner im «Plonserhof» und dem Partnerschieber mit Unä und Obä in der «Traube» statt.

## Nordic-Walking

Mels. – Laufend bietet Gabi Pfiffner wieder Nordic-Walking-Kurse an. Morgen Dienstag um 19 Uhr gibt es einen Gratis-Schnupperkurs für jedermann und am Mittwoch, 21. Oktober, 8.30 Uhr, einen Gratis-Schnupperkurs speziell für Senioren 60+. Jeweils freitags, 8.30 Uhr, wird der Walking-Treff durchgeführt. Anmeldungen unter 0793933979.

## SARGANS

## Pistolenschützen

Sargans. – Die Pistolenschützen Sargans führen auch dieses Jahr wieder einen J+S-Kurs im Luftpistolenschiessen durch. Beginn 21. Oktober um 15 Uhr. Der Kurs dauert insgesamt 17 Lektionen, und zwar jeweils mittwochs ab 15 Uhr. Die Kosten betragen 70 Franken. Anmeldung/Auskünfte Paul Schneider, Grossefeldstrasse 2, 8887 Mels, oder Telefon 0817237478.

## Führung in Mels

Sargans. – Beide Sarganser Frauenvereine freuen sich, zu einer Führung mit den Melser Nachtwächtern einladen zu dürfen. Besammlung ist am Donnerstag, 29. Oktober, um 19 Uhr auf dem Dorfplatz in Mels. Genauere Info und Anmeldung bis Freitag, 23. Oktober, bei Carmen Locher, Telefon 0817237457, carmen.locher@bluewin.ch.

## Chrabelgruppe

Sargans. – Morgen Dienstag trifft sich die Chrabelgruppe Sunneschy ab 9.30 Uhr im kath. Pfarreiheim Sargans. Kinder bis zirka fünf Jahren mit ihren Mamis und Papis sind dazu ganz herzlich eingeladen. Auskunft gibt

Ruth Baur unter der Telefonnummer 0819251937.

## BAD RAGAZ

## Mütter-Väterberatung

Bad Ragaz. – Morgen Dienstag findet die Mütter- und Väterberatung von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Begegnungsstätte statt.

## Rössliposcht

Bad Ragaz. – Morgen um 13.30 bis zirka 16.30 Uhr findet eine Rössliposchtfahrt durchs Heidiland statt. Anmeldung bis heute um 17 Uhr bei Bad Ragaz Tourismus, 0813004020.

## VILTERS-WANGS

## Mütter-Väterberatung

Wangs. – Heute Montag findet die Mütter- und Väterberatung von 13.30 bis 15.30 Uhr an der Bahnhofstrasse 25 statt.

## FLUMS

## Muttergottesandacht

Flums. – Die Frauengemeinschaft Flums lädt übermorgen Mittwoch

herzlich zu einer Muttergottesandacht ein. Die Andacht beginnt um 14 Uhr in der Justuskirche.

## WALENSTADT

## Mütter-Väterberatung

Walenstadt. – Heute Montag findet die Mütter- und Väterberatung von 9.30 bis 11.30 Uhr im Rägäböga statt.

## Kirchenchor probt

Walenstadt. – Übermorgen Mittwoch probt der evangelisch-reformierte Kirchenchor Walenstadt-Flums-Quarten erstmals unter der Leitung von Thomas Rink, Kantor und Organist aus Niederurnen. Mitglieder und weitere Interessierte sind herzlich eingeladen, bei diesem schwungvollen Neustart dabeizusein. Probebeginn ist um 20 Uhr im Probelokal in der reformierten Kirche in Walenstadt.

## SARGANSERLAND

## Vitaswiss-Turnen

Sargans. – Ab morgen Dienstag finden die Turnstunden der Vitaswiss Sektion Sarganserland wieder um 19 und 20.15 Uhr im Schulhaus Kastels statt. Die Atemgymnastik findet jeden 2. und 4. Dienstag im Monat statt. Auskunft: 0817231129.

## Zuerst war das E-Mail

Am Wochenende ging die Schweizer Premiere des Theaterstücks «Gut gegen Nordwind» von Daniel Glattauer über die Bühne des Alten Kinos Mels.

Von Susan Baumgartner

Mels. – Mit Ute Hoffmann als Schauspielerin und Romy Forlin in der Regie waren gleich zwei Sarganserländerinnen mit von der Partie. Unterstützt wurde Ute Hoffmann vom Schauspieler Thomas Hassler aus Balzers. Ute Hoffman wuchs in der Nähe von Stuttgart auf, heute wohnt sie in Bad Ragaz. In der Region ist sie vor allem durch ihre Rolle als «Fräulein Rottenmeier» bei den «Heidi»-Freilichtspielen in Maienfeld bekannt.

Schon bei ihrem ersten Bühnen-Solo mit «Shirley Valentine oder die heilige Johanna der Einbäcker» arbeitete Ute Hoffmann unter der Regie von Romy Forlin, wohnhaft in

Mels. Die erfolgreiche Zusammenarbeit stellen die beiden nun auch im aktuellen Theaterstück «Gut gegen Nordwind» unter Beweis. Bleibt in dieser Geschichte die Liebe auf der Strecke?

«Die Liebe, also empfundene Gefühle, bleibt überhaupt nicht auf der Strecke, sie hat nur einen anderen Weg, den Online-Weg», sagt Ute Hoffmann, und Thomas Hassler ergänzt: «Die Liebe findet immer ihren Weg, wenn entsprechende Menschen zusammenkommen.»

## Realität oder virtuelle Welt?

In seinem Roman «Gut gegen Nordwind» erzählt der österreichische Autor Daniel Glattauer von einer Beziehung, die beinahe ausschliesslich aus E-Mails besteht. Emmi Rothner sendet Leo Leike irrtümlicherweise eine E-Mail, und aus Höflichkeit schreibt Leo Leike zurück. Emmi, eine quirlige Frau um die vierzig, denkt jedoch nicht daran, ihm das letzte Wort zu lassen und schreibt wiederum zurück. Verteilt über etwa ein Jahr mailen sich

die verheiratete Emmi und Leo, der sich gerade von einer gescheiterten Beziehung erholt.

Mit der Zeit freuen, ja sehnen sich die beiden geradezu nach den E-Mails, immer stärker werden die hervorgerufenen Gefühle. Selbst bei Leo Leike, der anfangs nur weiter Kontakt hielt, um seine Studie über die «E-Mail als Transportmittel von Emotionen» gleich selbst testen zu können, entwickeln sich nach und nach Gefühle.

## Das erste Treffen lockt

Doch wie soll eine Beziehung funktionieren, die ausschliesslich in der virtuellen Welt lebt? Die Frage nach dem ersten Treffen wird immer drängender. Werden die echten Personen einer Begegnung mit den Fantasiegestalten standhalten? Leo Leike bezweifelt das, und auch Emmi hat den Verdacht, dass Leo ihr nicht gefallen würde. So wird dieser Gedanke immer wieder verschoben und die Beziehung lebt weiter nur im heilen, virtuellen Raum.

Dann endlich: Emmi und Leo verabreden sich an einem Ort, wo sie «verwechselbar» bleiben. Doch vor allem Emmi ist danach enttäuscht: Alle Männer, die in Frage kommen würden, sind absolut nichtssagend! Erst Leo's Idee, sie könnte ihn einfach übersehen haben, macht ihr wieder Mut. Ein persönliches Treffen scheint möglich. Doch würden die gesendeten, empfangenen und gespeicherten Liebesgefühle einer Begegnung standhalten? Und wo soll das hinführen?

Während dieser Zeit reift in Emmi ein Verdacht: Hat Leo sie etwa nur benutzt für seine Studie? Ist sie nur ein Objekt für ihn? Sobald sie ihren Verdacht abgeschickt hat, schämt sie sich dafür, doch ein Rest an Zweifeln bleibt. Will er sie deshalb nie persönlich kennenlernen? Leo relativiert den Verdacht mit der Begründung: «Es gibt keine Steigerung mehr für uns!» Zu allem Überflus entdeckt Emmi's Ehemann die Liebes-E-Mails, die Emmi in einer Schachtel aufbewahrt. Er bittet Leo in einer E-Mail, sich mit seiner Frau zu treffen, damit Leo endlich real wird und er um seine Liebe kämpfen kann. Da wird sich Leo bewusst, dass Emmi ihren Mann wahrscheinlich nicht verlassen würde und beendet den Kontakt mit den Worten: «Und abschliessend würde ich vorschlagen, dass wir uns treffen.» Am nächsten Abend soll Emmi zu Leo kommen. Ob Leo vergeblich wartet?

## Weitere Aufführung geplant

Mit etwa 190 Zuschauern können sowohl die Veranstalter wie auch das Schauspielteam zufrieden sein. «Unsere Referenz ist der Erfolg und die Aktualität des Buches. Es war monatelang in den Bestsellerlisten; viele sind sehr neugierig, wie so was wohl gespielt werden kann. Der Vorteil, nicht mit anderen verglichen werden zu können, ist auch ein Ansporn für uns, die Messlatte möglichst hoch zu legen.»

Wer die Premiere verpasst hat, kann nächsten Samstag erneut in die faszinierende Welt zwischen Wirklichkeit und virtueller Welt eintauchen. «Gut gegen Nordwind» ist ein Erfolgsrezept: In Schaan ist die Vorstellung vom 4. November bereits jetzt ausverkauft.



«Sarganserländer» Stück sorgt für Begeisterung: Ute Hoffmann und Thomas Hassler entführen das Publikum in die virtuelle Welt der E-Mails.

Bild Susan Baumgartner

## AKTIENKURSE

## St.Galler Kantonalbank

SCHWEIZER AKTIEN 15.10.09 16.10.09

ABB N	22.16	21.82
Adecco N	55.05	54.25
Baloise N	98.35	98.75
Clariant N	11.14	10.99
Ciba Special N	—	—
CS N	59.40	59.75
Givaudan N	775.50	791.—
Holcim N	73.60	73.60
Julius Bär N	40.70	40.62
Kudelski	23.54	24.04
Lonza N	109.30	109.30
Nestlé N	43.58	43.40
Nobel Biocare I	31.08	31.30
Novartis N	52.45	51.95
Richemont I	30.86	30.54
Roche AG	163.90	162.30
SGS N	1372.—	1383.—
Swatch Group I	263.75	259.25
Swatch N	50.10	50.—
Swiss Life	134.20	140.20
Swisscom N	370.50	369.50
Swiss Reinsur N	47.64	47.20
Syngenta N	251.25	252.50
Synthes	124.50	124.30
UBS AG N	19.04	18.91
Zurich Fin N	254.—	251.75

AFG I	24.—	23.25
Ascom N	12.—	11.65
BK Linth N	460.—	460.—
Converium N	—	—
Ems-Chemie N	120.20	119.30
Fischer N	288.—	290.75
Geberit N	163.10	163.30
Saurer N	—	—
St. Galler KB N	488.25	486.75
Sulzer N	89.50	89.—
Valora N	254.—	256.50
Vögele Charles	43.25	43.—

SMI	6375.75	6345.26
SPI General	5498.27	5480.81

TOP 3 SMI		
Swiss Life	4.47 %	140.20
SGS	0.80 %	1383.—
Credit Suisse	0.59 %	59.75

FLOP 3 SMI		
Swatch	-1.71 %	259.25
ABB	-1.53 %	21.82
Adecco	-1.71 %	259.25

TENDENZEN SCHWEIZ		
Allgemein	schwächer	
Banken	uneinheitlich	
Finanzgesellschaften	schwächer	
Versicherungen	uneinheitlich	
Industrien	uneinheitlich	
Chemie	schwächer	

## GOLDKURSE

GOLD 1KG	Ankauf	34543.—	34127.—
	Verkauf	34793.—	34377.—
GOLDBRENNELI (20er)	Ankauf	199.—	196.—
	Verkauf	226.—	223.—
SILBER 1KG	Ankauf	577.90	579.70
	Verkauf	589.90	571.70

## NOTENKURSE

	Ankauf	Verkauf	
EURO	1 €	1.492	1.547
USA	1 \$	0.965	1.065
England	1 £	1.585	1.735

## IMPRESSUM

## Sarganserländer

Unabhängige Zeitung für das Sarganserland  
137. Jahrgang, Verkaufte Auflage: 10'263 Exemplare, Grossauflage:  
19'067 Exemplare, WEMF-beglaubigt. Erscheint Montag bis Freitag

Verlag  
Sarganserländer Druck AG, 8887 Mels  
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30  
druckerei@sarganserlaender.ch  
Geschäftsführung: Urs Kälin

Redaktion  
Zeughausstrasse 50, 8887 Mels  
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30  
redaktion@sarganserlaender.ch

Heinz Gmür (hg), Mels (Chefredaktor)  
Jerry Gadiert (ig), Sargans (Stellvertreter)  
Heidy Beyeler (bey), Frummen  
Slija Köchli (sko), Sargans  
Reto Vincenz (rv), Buchs  
Andreas Hörner (örn), Flums (Sport)  
Avel Zimmermann (az), Vättis (Reporter)  
Regula Sandi (rs), Bad Ragaz

Agenturen  
Associated Press (ap),  
Schweiz. Depeschagentur (sda), Sportinformation (si)

Abonnementspreise  
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30  
abonnement@sarganserlaender.ch

Durch die Post zugestellt: Fr. 242.— (12 Monate), Fr. 140.— (6 Monate), Fr. 82.— (3 Monate) inkl. 2.4% MWST. Mehrpreis für Frühzustellung (bis 7.00 Uhr) durch Verträge Fr. 72.— (12 Monate), Kernzonen von Bad Ragaz, Vilters, Wangs, Sargans, Mels, Flums und Walenstadt. Ausland auf Anfrage

Inserate  
Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels  
Telefon 081 725 50 40, Fax 081 725 50 49  
mels@publicitas.ch, www.publicitas.ch  
Leitung: Edi Tumler

Inseratekombinationen  
Regiopol, Pressekombi 27, Südostschweiz

Die Südostschweiz  
Der «Sarganserländer» ist Teil des Zeitungsverbandes «Südostschweiz», der unabhängigen Tageszeitung mit Regionalausgaben in den Kantonen Graubünden, Glarus, St. Gallen und Schwyz. Gesamtauflage: 140'000 Exemplare. Die in dieser Zeitung publizierten Texte und Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einpreisung in Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Texte und Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird vom Verlag rechtlich verfolgt. Für unverlangt eingesandte Texte und Bilder wird keine Haftung übernommen.